

# Sa Pobla

Núm. 126

REVISTA D'INFORMACIÓ GENERAL

25 d'Abril de 1986



## SA POBLA PLORÀ AL SEU BATLE



# 1 de Març, una data històrica

L'1 de març de 1983 les Corts Generals aprovaren l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears. De llavors ençà, aquest dia s'ha convertit en una data històrica.

- PERQUÈ aquell 1 de març de 1983 iniciàrem el procés cap a la institucionalització del nostre autogovern.

- PERQUÈ amb l'aprovació de l'Estatut d'Autonomia de les Illes Balears retérem homenatge a totes les persones que al llarg del temps han treballat per mantenir la identitat del nostre poble.

- PERQUÈ aquell dia iniciàrem el camí per planificar el nostre futur i convertir en realitats les nostres aspiracions.

Any rera any, hem recordat aquella data amb una commemoració solemne, però popular. Solemne, pel significat que té; popular, perquè el poble de les Illes Balears n'és el protagonista.

Aquest és l'autèntic es-



Consolat de Mar, seu de la Presidència del Govern Balear

perit que anima els actes oficials i la diada autonòmica que el Govern Balear prepara per a principis de març. Una commemoració que vol ressaltar i difondre tot allò que ens és propi i que marca les nostres vides. Una data perquè reflexionem sobre el fet balear.

Cada any, una de les nostres illes ha estat l'escenari principal de la Diada Autònoma. Primer va esser Menorca, després, Eivissa i

Formentera i enguany, en el Tercer Aniversari de la promulgació de l'Estatut d'Autonomia, ho serà Mallorca. Per això, us convidam a tots a celebrar aquesta fita històrica i esperam que tots, habitants d'aquestes Illes, hi prengreu part.



**GOVERN BALEAR**





## Portal forà



Miquel Segura.

## Sí, moren Batles

Que podria escriure d'En Toni Torrens que ningú ja no hagi dit?. Per ventura, que ha estat el millor batle que mai he conegut. Un home amb el qual, mai no he pogut tenir cap diferència. Pot esser amb això ja n'hi hauria d'haver prou.

Però damunt n'Antoni Torrens hi descansarà ja per sempre una sentència popular, qui sap si esdevinguda mite, que seria el seu millor epitafi. Unes paraules que aquests dies han recorregut els carrers del poble, sorgides de la boca i el cor de la gent: fou —deien— el batle de la concòrdia, un home de pau.

Vetací, doncs, les paraules més escaients per a recordar la figura d'en Toni. La pau fou el seu missatge. Comparegué en uns moments en els quals el poble estava dividit i enfrontat, sense que aquesta divisió fos una curolla gratuïta

d'una guarda de poblers, puix que no era més que la conseqüència d'unes circumstàncies molt concretes. Però en aquell moment, mancava un home de pau i de concòrdia. I ell va assumir la tasca.

Un home que diuen que era Déu, que va morir crucificat quan tenia tan

sols 33 anys, va deixar escrit que no hi ha sacrifici més gros que el de donar la vida pels amics. Jo crec, i per això ho vull escriure, que en Toni Torrens ha donat la vida pels poblers. La seva entrega envers de tot el poble —i no solsment envers d'aquells que li donaren el vot— acabà per esser un jou massa feixuc pel

seu cor que, molts ho sabíem, era feble. I aquell cor on ell havia volgut agombar el benestar de tot un poble, va acabar per esbrandir les bardisses, rompent les fites del conreu, prenent volada de cap als altres horitzons.

Ara, en Toni Torrens ja no hi és. I no cal enganyar-nos: ens farà molta de manca. La seva bonhomonia, que mai no tenia cap parau la gruixada per a ningú, la seva entrega, que no coneixia diumenges ni dies feiners, seran difícilment substituïbles. Diu un acudit popular mallorquí que mai moren batle. No ho cregueu. Els homes com en Toni Torrens que assoleixen la tasca de portar la vara del seu poble, arriben a morir, per desgràcia, víctimes de la seva pròpia estímera.

Adéu, Toni, amic. Per a mi, seràs sempre el millor batle.

### NOTA OFICIAL.

Encara que tots estam en el viu dolor de la pèrdua de l'Alcalde Antoni Torrens i Reynés, fent-me porta-veu de la família Torrens-Cantarellas i en nom de tots els components del Consistori de Sa Pobra, he d'agrair públicament toes i cada una dels milers de testimoniatges de condolença que s'han

rebut i a la massiva i sentida participació a les exèquies fúnebres que tengueren lloc el proppassat diumenge dia 20 a la vila de Sa Pobra. En el record d'Antoni Torrens y Reynés, gràcies a tothom.

**VICENS SOLER I REUS.**

Alcalde Accidental de Sa Pobra.

Sa Pobra, 21 Abril 1986

**Edita: Edicions Sa Pobra.**

**Dep. Legal: 268/1981.**

Núm. 126

25 d'Abril de 1.986

**Consell de Redacció:**

Joan Payeras  
Miquel Arcangel  
Francesc Gost  
Josep Mates

**Col.laboradors:**

Antoni Cladera  
Ma. Mag Cantallops.  
Ma. Mag. Tugores  
Jesús Marco  
Miquel Gost.  
Miquel Carrió  
Kika Ramis

## Sa Pobra

Director: Miquel Segura.

**Signatures convidades:**

Josefa Cañellas  
Alvaro Villalonga  
Josep Rosselló  
Jaume Santandreu  
Xavier Linares  
Lina Pons.

**Fotografia:**

A. Llompart  
E. Cervera  
Pancuit  
Pep Vicens.

**Administració**

Joan Comas

**Publicitat:**

Tomeu Bennassar.

## ***La luctuosa jornada, en imàgenes***



*La hora del adiós*



*Las calles, repletas de silencio*

---

**Reportage grafico:**  
**Antoni Salvà y Miquel Arcángel**

---



*Entrada del fénetro en el templo*



*Crispación en los rostros*



*Dolor y silencio*



*Juntos en el dolor*

## **Vicente Soler Reus, posble nuevo Alcalde**



*Le aguarda un reto*

M.S.

Vicente Soler, arquitecto, 35 años, será, casi con toda seguridad, el sustituto de Antoni Torrens al frente de la alcaldía de Sa Pobla. Número 2 en la candidatura de Convergència Poblara, su figura representa, de algún modo, la continuidad política del alcalde desaparecido.

Soler, de carácter afable y abierto, tendrá que dedicarse ahora con más intensidad el ayuntamiento, quien sabe si labrándose un futuro, de cara a la próxima y casi inminente, legislatura.

Desde estas páginas, a la espera de su elección, ofrecemos a Soler nuestro apoyo y colaboración anticipadas.

## **Los regidores, recuerdan a su Alcalde**

JOAN PAYERAS.

Si el inesperado adiós del Alcalde Torrens llenó de tristeza y consternación a todo un pueblo, su muerte tal vez se dejó y dejará sentir más por sus propios compañeros de consistorio que tardarán mucho tiempo en asimilar la pérdida de ese alcalde-amigo, siempre partidario y dado al diálogo y al entente cordial que a los debates y polémicas tan de moda en la política actual. La ausencia inevitable de Antonio Torrens en su despacho de la alcaldía o en el sillón presidencial del salón de sesiones del Ayuntamiento "pobler" será también difícil de superar. Así se desprende de las manifestaciones realizadas, todavía bajo los efectos del dolor, por los concejales a los que, como significativo muestreo, hemos realizado las mismas preguntas:

- 1.- ¿Qué ha supuesto para uste de muerte de Antonio Torrens?
- 2.- ¿Cómo enjuiciaría su labor como alcalde?
- 3.- ¿Considera que su ausencia puede crear un vacío municipal?

### **VICENS SOLER:**

#### **Una gran pérdida humana y política**

1.- Una gran pérdida, tanto humana, como políticamente. Como persona era un gran amigo de todos y como alcalde, muy preocupado por la problemática del pueblo y dispuesto siempre a dar soluciones.

2.- Su labor podría resumirse diciendo que fué

el alcalde de la concordia y de todos los "poblers", sin distinción social ni política.

3.- Un vacío político no creo que se vaya a crear, ya que todos los asuntos los ha dejado al día, aunque sí, va a observarse un vacío personal.



### **JOSE ALORDA:**

#### **Una gran labor con total entrega**

1.- Personalmente ha supuesto un gran disgusto, pues siempre admiré su sensatez, seriedad y atención con todo el mundo, por lo que sentía hacia él un gran aprecio personal.

2.- Ha realizado una gran labor, con total entrega y trabajo, hasta el punto

que me atrevo a decir que personas como él son contadas en cargos políticos.

3.- Tal vez sí se cree algo de vacío municipal, pues ya he dicho que Sa Poble ha registrado una gran pérdida, tanto a nivel político, como humano.



## **Los regidores, recuerdan a su Alcalde**

### **RAFAEL SERRA:**

#### **Un Impacto Inesperado y doloroso**

1.- Un impacto inesperado y doloroso.

2.- Considero su labor como positiva y totalmente activa, en justa correspondencia al cargo que os-

tentaba.

3.- Es posible que se produzca un vacío municipal, si bien existe un viejo adagio mallorquín que dice que "mai moren batles".



### **ANTONIA SOLER:**

#### **Una labor llevada a cabo con sorprendente humildad**

1.- Ha supuesto una gran pérdida, más espiritual que material. No tengo palabras para expresarlo.

2.- Simplemente calificándola con un diez y además llevada a cabo con una sorprendente humildad.

3.- Toda persona es sustituible, pero para su sucesor supondrá un gran reto el llevar a cabo su labor con las cualidades humanas que caracterizaban a Antonio.

**Sf** SPORTS I JOGUINES  
**SERRA  
FERRER**

**TODO EN MATERIAL  
DEPORTIVO**

**"SERVICIO ESPECIAL EN  
JUGUETERIA  
TODO EL AÑO"**

Mayor, 15  
Mercado, 55 - Tel. 54 07 12  
SA POBLA (MALLORCA)

Todos los medios de comunicación, se hicieron eco de la noticia en la mañana del lunes, de un lunes en el cual, por una vez, ni el fútbol ni la política, se erigieron en protagonistas de

nuestra actualidad. Los comentarios elogiosos para la figura del alcalde, menudeaban en unas crónicas apresuradas. Era el tañido doloroso de un pueblo que estaba de luto.

## La noticia en la prensa del lunes





# CORRECCIÓ DE BARBARISMES

referents a:  
**NEGOCIS**



Barbarisme	Forma correcta
------------	----------------

AGOTAR	esgotar, acabar
AHORRAR	estalviar
ALMACEN	magatzem
ALQUILER	lloguer
BARATO	barat
COBRO	cobrament
HASIENDA	hisenda
MOSTRUARI	mostrari
PORCENTATGE	percentatge
RECIBO	rebut
SOCIO	soci
XEQUE	xec



CONSELL INSULAR DE MALLORCA



**MATERIALES  
CONSTRUCCION**

# **FORSA**

**CERAMICAS  
AZULEJOS  
CHIMENEAS**

Distribuidor  
Oficial

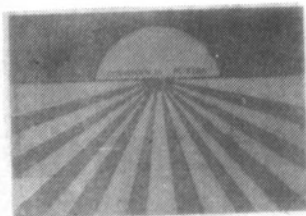


Agencia **URALITA**

Durante tres años, Antoni Torrens ha sido el cuando "Convergència Poblara" obtenía la mayoría mil votos, la candidatura "convergente" aupó al poco tiempo se ganaría la confianza y la simpatía. Estos años, la trayectoria de un hombre que siempre ha sido un hombre de algunos documentos periodísticos del paso de Ant

## UN ALCALDE Y SU GE

### «CONVERGENCIA POBLERA»



#### CONVERGENCIA POBLERA

- 1.- Antonio Torrens Reynés "Mama".
- 2.- Vicente Soler Reus "Piu".
- 3.- Bartolomé Pericás Cañellas "Borneta".
- 4.- Bartolomé Siquier Serra "Mestrés".
- 5.- Gabriel Palou Serra "Palou".
- 6.- Rafael Crespi Cladera "Xorric".
- 7.- Antonia Spier Cladera "Piu".
- 8.- Jaime Font Barceló "Los Patos".
- 9.- Pablo Grau Coll "Eixut".
- 10.- José Moyá Díaz de Mera "Pintor".
- 11.- Pedro Alzina Mascó "Alcina".
- 12.- Alejandro Crespi Gost "Rua".
- 13.- Gabriel Barceló Bennasar "Barral".
- 14.- Gabriel Crespi Llabrés "Cero".
- 15.- Bartolomé Bisbal Soler "Fonda Tren".
- 16.- Antonio Cladera Serra "Puça".
- 17.- Antonio Pericás Socias "Borneta".
- 18.- José Bonnín Forteza "Llauner".
- 19.- Antonio Comas Socias "Pelut".



### 8-M: ELECCIONES

#### LOS PROTAGONISTAS TRAS LOS RESULTADOS

(Redacción). Como todas las jornadas electorales, la del domingo acabó en Sa Pobla con fiesta para unos y amargura para otros. Pero, por encima de todo, la noche poblara del 8-M fue la de la tranquilidad. Los ganadores

supieron enmarcar su victoria dentro de la elegancia: hubo ni un grito, ni un solo desahogo. La jornada acabó como había empezado: con normalidad.



**TORRENS:**  
«ESPERAMOS PODER FORMAR UN SOLO EQUIPO PARA EL BIEN DE SA POBLA»

Toni Torrens (CP) esperamos poder formar un solo equipo de trabajo para el bien de Sa Pobla.

El que será nuevo alcalde de Sa Pobla, se muestra muy cauto y comedido en sus declaraciones. Las huellas del dulce cansancio de su victoria aún son visibles en su rostro.

De la jornada electoral ya destacaría el mag-

nífico comportamiento de todos, prueba de un civismo elogiable. Nuestra victoria también quisimos que fuera así.

¿Y cómo valdrán los convergentes los resultados?

Naturalmente nos mostramos muy satisfechos con ellos. Sin embargo nuestra aspiración es la de poder formar un solo equipo que trabaje para el bien del pueblo ya que el tiempo que se pierde criticando es tiempo perdido para el trabajo.

«Significa ello que penséis ofrecer responsabilidades de gobierno a A.P.»

Y no solo a A.P. Quien lo desee podrá participar en las tareas ejecutivas ya he dicho que buscamos un

equipo por encima de cualquier otra cosa.

«Y los resultados autonómicos, que juicio le merecen al futuro alcalde?»

«Estamos a la espera de acontecimientos con absoluta tranquilidad ya que nosotros nos mantuvimos al margen de cualquier opción y veremos con agrado cualquier solución que aporte gobernabilidad a la Comunidad Autónoma».

de Sa Pobla. Todo empezó una mañana de Mayo, luta en las elecciones municipales. Con casi cuatro e alcalde a un industrial respetado y sencillo que en todos los poblers. SA POBLA ha seguido, durante recordado por su honestidad y tolerancia. Estos son rens por la alcaldía de Sa Pobla.

# ION, EN EL RECUERDO

## INVESTIDURA

Constituido el nuevo Consistorio

### ANTONIO TORRENS, NUEVO ALCALDE

**Toni Cladera.**  
El pasado lunes 23 de Mayo se procedió en toda la geografía hispánica a la formación de nuevos Consistorios.  
En Sa Pobla, este solemne acto tuvo puntual inicio a las cuatro de la tarde.  
Tras el acto protocolario, presidido por Rafael Serra, y la formación de la mesa, se procedió a la votación y al escrutinio de la misma. Los resultados, del todo esperados, fueron los siguientes:  
Antonio Torrens Reyres, representante C.P., 9 votos.  
Rafael Serra Company, representante A.P., 7 votos.  
Tras el susodicho escrutinio, ambos regidores, entran y saliente, emiten su personal impresión.  
Rafael Serra, ex-alcalde de Sa Pobla, refiere que durante los quince años que ha

ostentado el máximo cargo, se ha venido haciendo una política constructiva, que Sa Pobla ha ido adhiriendo múltiples mejoras de forma paulatina y que si en alguna ocasión ha quedado algo por hacer ha sido debido a lo limitado del presupuesto municipal, añadió que se siente satisfecho de los resultados, felicitó al nuevo alcalde y expresó su máximo deseo que es el de una eficaz colaboración en el seno del nuevo Consistorio resolviendo dando fin a sus breves palabras que "Tots som poblers i tots estimam Sa Pobla".  
Seguidamente tomó la palabra Antonio Torrens, nuevo y brillante alcalde de nuestro municipio, quien calificó el acto de histórico y solemne, y dijo aceptar con toda responsabilidad, riesgo y entrega el trabajo que las urnas le encomendarán.



*El pobler del pau i l'unió*

## EL DISCURSO DEL NUEVO ALCALDE

Senyors i senyors regidors.  
Estam vivint un moment històric i solemne. Històric perquè ara mateix estam escrivint una pàgina de sa història de Sa Pobla, i solemne perquè així ho requereixen les circumstàncies que envoltan aquest acte.  
Per manament des nostre poble, perquè Sa Pobla ho ha volgut així, tots nosaltres hem acceptat, des de sa lligimitat que mos donen ses illes i ses urnes, sa greu responsabilitat de governar aquesta ciutadania. I jo, com a cap de Consistori, accept — esper que tots voltros també — lo que significa soportar aquest jou, amb responsabilitat i amb alegria.  
Amb responsabilitat, perquè som conscient de que governar un poble requereix un esforç sense mesura i una entrega incondicional. Esforç i entrega que estic disposat — estam disposats — a donar a mans plenes sense mai defallir, perquè es NOBLE poble de Sa Pobla se mereix aquest esforç i aquesta entrega amb grau superlatiu.

I amb alegria, perquè no hi ha alegria més gran que servir amb dignitat a un poble que un estima.  
Nosaltres, tots junts, som responsables des bon govern des nostre poble. I es nostre comportament, com a bons governants que haurèm d'esser, mos ha d'acreditar com a veritaders servidors des municipi. Creadors de pau i unió, potenciadors de cultura, treball, esports... i de totes aquelles activitats que sien necessàries per a millorar sa qualitat de vida de tots es poblers.  
No som nosaltres es protagonistes ni es beneficiaris d'aquest acte. Es veritader protagonista i beneficiari és, ni més ni manco, que Sa Pobla, tot Sa Pobla.  
I en virtut de sa responsabilitat conhorta davant tots es poblers i des poder que mos ha conferit es poble jo faig una crida a totes ses persones de bona voluntat per treballar amb esperit d'entrega i de servici, en pau i unió, per donar lo millor a nes nostre poble, que molt bé so mereix.  
Gràcies.

## "ONDA POBLERA"





## **Un Alcalde y su gestión, en el recuerdo**

**Según Toni Torrens, alcalde, se está entrando en la etapa crucial de su mandato municipal**

### **UN AÑO DE CONVERGENCIA**



leres grosses i portàtils, es fuster, me duia sa fusta tallada i jo posava sa planxa i se serredís, que feia es suro. Llavors darrerament vaig fer carroceries a cotxos i paraxocs.

Per damunt ets anys 60 va començar a entrar es plàstic, i sa feina de llauner va començar a decaure, es dos anys primers es plàstic no va fer molta de gràcia perquè no el véiem segur, fins que s'arribà a introduir. Poc a poc vaig començar a aficar-me dins sa "fonteneria" que això ja és un tema que han tocat més es meus fills".

Es a dir, tots "fontaners" que avui dia a Sa Pobla, són fills o nebots de l'amo En Pep i nés d'aquell felanitxer i primer llauner de dins Sa Pobla. Tots aquests jovenets que s'han fet fa pocs anys com a "fontaners" són enenyats seus o d'es seus ger-

mans.

Sa feina de llauner no ha desaparegut del tot avui en dia, es germà de l'amo En Pep fa qualque cosa, però si que ha anat decaiguent i decau més de cada dia, es fills des germans de l'amo En Pep també fan de fontaners.

Avui a sa dècada d'es 80 l'amo En Pep té 89 anys, fou un poc mal de fer parlar amb ell però amb s'ajuda dels seus fills es va poder aconseguir cosa a l'amo En Pep ja només li queden, aquells records, antics records de sa seva artesanía, de l'artista que fou i lo que és més es seus germans, nebots i quatre fills l'hi han seguit s'ofici.

Ca's llauner, es es nom que s'han quedat i que són coneguts aquesta generació que s'ha produït de l'amo En Pep Bonnin Valls.

Antic nom que passarà a sa història.



*Estamos satisfechos de lo realizado*

## *Salutació*

Complit, fa uns mesos, el primer any al front del nostre Ajuntament és prest encara, per a fer un resum exhaustiu de la tasca realitzada. Estam treballant en distints projectes que dins un plaç ben breu tindrà cabal termini i significaran millores substancials pel nostre poble.

Per segona vegada em cap l'honor i el plaer de dirigir-me a tots els poblers amb els seus populars festes de Sant Jaume que, com bon costum, comencen el dia de Santa Margarida, Patrona de la nostra Vila.

Les populars festes de Sant Jaume, de bell antuvi, son una pausa de festa major per a tots. I per a tots els poblers, residents a la vila i pels que viuen lluny del seu bressol nadiu, són aquestes festes. I per a tots els amics i per a tots els que ens visitin amb el cor i la voluntat de la companyonia.

El meu desig més sincer de pau i germanor per aquesta gran i treballadora vila poblera.

Malts d'anys.

ANTONI TORRENS I REYNÉS

**SANT JAUME 84**

## La última entrevista

Antoni Torrens en el ecuador de su mandato

# «SE ESTAN CUMPLIENDO LOS OBJETIVOS PREVISTOS»

Francesc Gost.

Hablar con el Batle Antoni Torrens siempre resulta fácil. En primer lugar porque irradia sencillez, rara característica entre la fauna política. Y también porque reconoce, con digna humildad, sus propias limitaciones. Ahora, dos años después de acceder al cargo, hemos hablado con este pobleiro que un día, entre temor y esperanza, se hizo cargo de los destinos de un pueblo.

-Las fiestas de Sant Jaume está ya aquí...

-Espero que nuevamente sean del agrado del pueblo. Este año contamos con un presupuesto de casi cinco millones y hemos tenido que hacer algunos malabarismos a la hora de contratar las atracciones. Pero debemos tener en cuenta que tenemos que organizar otros festejos a lo largo del año y que el presupuesto total anual, para este capítulo, asciende a siete millones. Sería deseable contar con más dinero y ofrecer espectáculos más caros y de mayor categoría, pero desgraciadamente la realidad se impone y a ella debemos atenernos.

cha bajo el signo de la variedad...

-Se ha intentado en efecto, diversificar al máximo los actos. Por ejemplo, este año incluimos actuaciones de rock en un intento por acercarnos también a los sectores juveniles de la villa. Insisto ha sido, sin duda, que las fiestas satisfagan al mayor número posible de pobleiros.

En cambio en el aspecto cultural, la cosa sigue en pañales...

-Nunca he conseguido explicarme esa apatía que en buena medida experimenta nuestro pueblo hacia los temas culturales. Otras comunidades vecinas,

de ser una realidad. El Dispensario empezará a funcionar en cuanto terminemos de negociar algunos puntos con el INSALUD. Y el Instituto de BUP será una realidad el próximo curso. Finalmente el proyecto de la guardería está a la espera de trámites burocráticos que esperemos no demoren demasiado el inicio de las obras.

-¿Hasta qué punto hay armonía en el seno del Ayuntamiento?

-Respecto a ese punto debo decir rotundamente que el Ayuntamiento funciona sin mayores fisuras, con un más que aceptable nivel de concordia y armonía. Pasaron ya los primitivos temores y malentendidos y hoy es ya una institución consolidada. Por supuesto que hay discrepancias en el tratamiento de algunos temas, pero el diálogo prima por encima de cualquier desavenencia. Este es un punto que desearía remarcar: en el Ayuntamiento Pobleiro se respiran nuevos aires, de mayor comprensión y diálogo entre fuerzas políticas con distintos puntos de vista.

-La juventud parece poco preocupada en los asuntos públicos de Sa Pobra...

-Desgraciadamente así

es. Es por ejemplo muy representativo el hecho de que sólo contemos con Jaume Font como representante de ese sector juvenil que, por lógica, debería interesarse por los asuntos que atañen a su pueblo, en el que probablemente vivirá su futuro. Es una lástima que no haya más Jaumes Font, por ejemplo, que nos estimularan, ofreciesen

dencia vaya a ser eterna. En todo caso la decisión sería tomada después de analizar el tema en profundidad.

-¿Qué hará Antoni Torrens en las elecciones de 1987?

-En principio mi idea es la de no participar en ellas como candidato. Creo

## «EN PRINCIPIO NO PIENSO PRESENTARME A LA REELECCION»

ejemplos y derrochasen esfuerzo, como hace él, en beneficio del pueblo. Es una lástima que, por ahora, nadie parece dispuesto a seguir su ejemplo.

-Hablemos del futuro, ¿cuál es el de Convergència Pobleira?

-De momento culminar lo que ya hemos empezado y seguir trabajando por nuestra villa estos dos años que nos restan de mandato. Después, ya veremos. Es algo que todavía no nos hemos planteado.

-Unió Mallorquina se les insinúa continuamente...

-Ese es un tema que hemos abordado en varias ocasiones y hemos decidido, por ahora, permanecer sordos a tales insinuaciones y mantener nuestra independencia, lo cual no impide, por supuesto, renunciar a llegar a acuerdos puntuales con una u otra formación política en beneficio de nuestra comunidad. Tampoco puedo asegurar que nuestra indepen-

que por entonces habré cumplido ya mi misión y habrá llegado la hora de que otro ocupe mi lugar. Esa es mi postura personal y la que, en conciencia, me gustaría mantener. Pero, como en el caso de la supuesta afiliación de nuestra formación a alguna fuerza política, no quiero hacer profecías. El tiempo lo dirá.

-¿Qué le falta a Sa Pobra y que Ud. no le puede proporcionar?

-Quizá no le falte, quizás le sobre comodidad, apatía en temas culturales, de participación cívica. Somos, en ciertos aspectos, un pueblo apagado, y no es lógico en gentes que se han ganado una merecida fama de trabajadores. En todo caso me conformaría con que reinase el civismo y el afán de participación en todo aquello que, impulsado por el Ayuntamiento o cualquier otra institución, redunde en beneficio de Sa Pobra.

## «AL PUEBLO LE SOBRA APATIA»

-Espera ud. una buena acogida al programa de festejos...

-Los dos últimos años la acogida no ha podido ser mejor y no hay motivo para que no vuelva a darse este año. Con la incorporación de un espectáculo para gente adulta, aparte de las ya tradicionales verbenas, la fiesta de Sant Jaume ha recobrado parte de su capacidad de atracción entre los pobleiros. También la actuación de orquestas de reconocida valía ha supuesto una revalorización de la fiesta. La programación de este año se ha hecho siguiendo estos mismos criterios.

-Una programación he-

de nuestro mismo entorno se vuelcan en la inquietud cultural, mientras nosotros permanecemos estáticos. Personalmente considero que es ese un problema que viene de lejos y no es fácil de solucionar. Nosotros intentaremos, desde nuestras limitadas posibilidades, combatir esa apatía y fomentar la cultura, pero repito que no es algo fácil de solucionar a corto plazo.

-Hablemos un poco del Ayuntamiento, hagamos un poco de balance...

-En general estamos muy satisfechos de lo logrado hasta ahora. Los dos principales problemas pendientes, el sanitario y el de enseñanza, están a punto

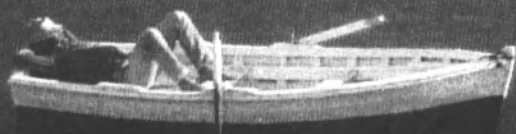
# Embutidos típicos mallorquines



**PRODUCTOS DEL CERDO**  
**FIAMBRES, JAMONES Y EMBUTIDOS**

Marqués de la Romana, 1 y 3  
Mercado, 86 y 88 - Tel. 540395  
LA PUEBLA (Mallorca)

## I demà què?



***Esta es la pregunta que todos debemos contestar en un momento u otro***

Porque la fuerza y los recursos de los años jóvenes van pasando y llega el momento en que la persona ha de tener preparado un fondo propio que le haga posible esperar con tranquilidad los años que suceden a la jubilación.

Para que usted pueda contestar de la mejor manera a esta pregunta, BANCA MARCH ha preparado su Plan de Jubilación. Un plan que puede significar mucho en su futuro.

UN EJEMPLO:  
Si Ud. destina al PLA "Sa BANCA" DE JUBILACIÓN 10.000 ptas. cada mes, y supuesto que se obtenga una rentabilidad media efectiva del 11%.

Al cabo de:	Alcanzará un capital de: (*)	Y solo habría ingresado
5 años	918.200 ptas.	600.000 ptas.
10 años	2.465.420 ptas.	1.200.000 ptas.
15 años	5.072.590 ptas.	1.800.000 ptas.
20 años	9.465.810 ptas.	2.400.000 ptas.
25 años	16.868.640 ptas.	3.000.000 ptas.
30 años	29.342.840 ptas.	3.600.000 ptas.

(\*) Supuesto la reinversión de los deducciones fiscales máximas.



**T'esperam**

Si desea recibir más información en compañías, llámenos al 44 44 44 44 y recibiremos con gusto la información que necesita. Si desea más información, envíenos este cupón cumplimentado a BANCA MARCH, Avda. Diputación número 11.

Nombre: \_\_\_\_\_ Apellido: \_\_\_\_\_ Domicilio: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Profesión: \_\_\_\_\_ C.P.: \_\_\_\_\_





Francesc Gost.

Antoni Torrens ha muerto. De repente, silenciosamente, como si no quisiera, ni en los momentos de supremo dolor atenuándose el pecho, molestar a un pueblo que descansaba. En silencio, sin levantar la voz. Con la modestia y la calma con la que ejercía de alcalde.

Antoni Torrens era, antes que nada, un hombre bueno. Realizaba su labor con la convicción de que la política no es más que el mejor instrumento para servir a los suyos, y nunca un fin en si misma. Convencido de que sólo con el diálogo, la tolerancia y la honestidad, un pueblo podría y debía salir adelante, arrinconando para siempre reyertas inútiles, enfrentamientos irracionales y odios destructivos. Llegado al sillón de alcalde por voluntad popular, hace apenas tres años, nunca se sintió un político, sino un servidor de un pueblo que le llorará durante mucho tiempo.

Antoni Torrens simbolizaba la esperanza. Demasiados años de inestabilidad municipal, de escándalos y conflictos, habían hecho necesaria una tregua para reconstruir la concordia en el ánimo de los poblers. Y el alcalde fue, en numerosas ocasiones, el abanderado de este nuevo espíritu. Dialogante y conciliador, poco a poco fue asentándose en

## Un hombre bueno



esta nueva faceta, a la que llegó un poco tímidamente, un tanto abrumado quizás ante la responsabilidad que se le echaba encima. Con la sencillez que sólo los no profesionales de la política pueden inspirar.

Con el tiempo, Antoni Torrens fue calando en el sentimiento de los poblers. De unos y otros. Quizás porque muy pronto se puso de manifiesto que el alcalde no era, ni de lejos, un líder político. Que la conspiración, las maniobras oscuras no eran, desde luego, lo suyo. Para él lo importante era que Sa Pobra tuviera su centro sanitario, o que la maldita guardería fuera pronto una realidad. Lo demás, la cara oculta de la política "de altura", no era para un hombre esencialmente honrado.

Ahora Sa Pobra está de luto. Quizás todavía incrédula ante el hecho de haber perdido a su alcalde, y dolorida por ver desaparecer a un hombre verdaderamente bueno. Quien escribe estas líneas debía entrevistar al alcalde en los primeros días de esta semana, para dar un repaso a los temas más importantes que afectaban a Sa Pobra. La entrevista que nunca se celebró porque el Alcalde de Sa Pobra se había marchado para siempre. Descanse en paz.

## Carta abierta al Alcalde de Sa Poble, Antonio Torrens Reynes



Estimado amigo:

Si mal no recuerdo, la última vez que te escribí lo hice en la cosmopolita, populosa y brillante ciudad de Nueva York, en enero último y a pocas fechas antes de la celebración de tu onomástica. En la tarjeta postal de Manhattan te daba "els molts d'anys" y deseaba lo mejor para tu familia.

Por cierto, que a mi regreso, me indicaste que tu hijo se lamentaba de no haber conocido mis intenciones de viajar porque deseaba encargarme un disco de un cantante de moda. De esto tengo muy buena nota tomada y lo tendré en cuenta en mi próximo viaje para complacerle, porque también esto será complacerte a tí.

Pero ahora te escribo desde aquí, desde esta tierra nuestra, que tanto tú como yo amamos intensamente. Y es, principalmente, para decirte que todos tus familiares y amigos quedamos

sobresaltados al saber que te habías marchado sin previo aviso. Como puedes suponer, de una persona sería y cumplidora como tú, es lo único que nunca hubiéramos esperado. Pero, vamos, te lo perdonamos.

Y por una de aquellas cosas inexplicables, nos dimos cuenta de que continuabas entre nosotros, si bien en una relación un tanto distinta a la conocida.

Y nada más saber esta noticia, fue mucha la gente que visitó tu casa para verte, estar con tu esposa, con tu hijo, con tu familia y amistades. Todos juntos estaban comentando con dolor tu escapada. Pero tú quisiste continuar, y nosotros decidimos acompañarte.

Este fue un viaje testimonial. Y digo testimonial porque todo el pueblo daba testimonio de tí. En el pasar de las calles se podía cortar el silencio y presenciar tu pueblo —hom-

bres, mujeres y niños— que reverentemente dejaban salir unas lágrimas y musitar algunas palabras. Con facilidad se escuchaba: "fue un gran hombre", "un gran esposo", "un gran padre", "un hombre bueno", "un hombre de bien".

Y en el viaje se unieron muy cerca del Ayuntamiento —que todavía no sé porqué no entraste en él —las autoridades que conforman nuestra Comunidad Autónoma.

Y continuamos viaje. Y se escuchaban más voces: "Fue un alcalde pacificador", "desterró las tensiones", "toda persona que acudía a él recibía el buen consejo o se llevaba la solución de su problema".

Así continuamos. Todos juntos celebramos la eucaristía, a la que nunca dejaste de asistir los fines de semana. Y el Coro al que tú dirigiste mucho tiempo cantó con mucho

amor y emoción. Puedes estar seguro que a más de uno se le anudó la garganta sin poder entonar las notas que te dedicábamos.

Y para qué continuar si tú ya lo sabes todo.

Bien sabes que tu entrega a la comunidad pobleña fue total y sin reserva alguna. Y fuiste tan humilde que te marchaste sin decir nada. Y tan poco orgulloso que no terminaste todas tus obras para poder compartir con otros la alegría de su culminación.

Fuiste un maestro sembrador de la paz. Y esto has recogido: PAZ.

No quiero cansarte más y termino. Pero desde la fe que tú siempre has proclamado y vivido y desde la legitimidad que me da la amistad que siempre nos ha unido, no puedo decirte adiós. Solamente un fuerte abrazo. Un hasta la vista. Y hasta que Dios quiera.

JAIME MUNTANER.

### Esports

## La muerte del Alcalde consternó al Poblense

J. Payeras.

Como un auténtico mazazo recibió la expedición del Poblense, en tierras extremeñas, la triste y sorprendente noticia del fallecimiento del alcalde de Sa Poble, Antonio Torrens; noticia que les fue comunicada telefónicamente en el hotel donde se hospedaban, al filo del mediodía, por mediación del gerente de la entidad blaugrana,

Juan Mateu y del cronista oficial de la villa, Alexandre Ballester.

Antonio Torrens era antiguo socio del Poblense y fiel seguidor del equipo, del que como alcalde y "pobler" se sentía verdaderamente orgulloso de que el nombre de su pueblo, representado por su equipo de fútbol recorriera con dignidad deportiva los más diversos rincones de la geografía hispana.

En su memoria, los jugadores del Plasencia y del Poblense guardaron un minuto de silencio antes de que comenzara el encuentro y los "poblers" lucieron brazalete negro en señal de luto.

Comentada la noticia con los jugadores del Poblense y preguntados a los nativos de Sa Poble, como son Pons, Cantallops y Molondro, como había

recibido la misma, todos coincidieron en que les había llenado de consternación y afectado moralmente. El veterano capitán del equipo, Jaime Pons, añadió que en nombre de todos los componentes de la plantilla mandaban su más sentida condolencia a los familiares del alcalde y que intentarían brindar un resultado positivo en su memoria.

## **El millor record**

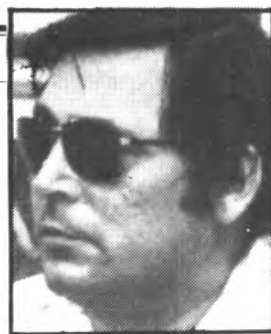
Alexandre Ballester.

*Mancava qualque cosa diumenge passat a Sa Pobla, albada, sense el batec del cor d'un home. Avergonyida de primavera, la notícia deixava un rastre de dol a les paraules, d'esglai en les mirades.*

*Antoni Torrens i Reynés, l'home, l'amic, el batec, acabava de deixar-nos. L'incredulitat es repetia els caps de cantons, a la plaça, s'entristien els arbres, i un cop de silenci glaçat corprenia la bulla del diumenge. El floc negre a les senyeres de la façana de l'ajuntament, denunciava la veritat. La tràgica veritat. La darrera veritat. La darrera per a en Toni Torrens i la darrera per a la nostra relació,*

*vital, sencera.*

*Dissabte passat, Antoni Torrens, estava en la quotidiana i amorosa dedicació al quefer públic. El diumenge, ganietada del destí, Antoni Torrens ja estava dins el nostre record. I jo el vull viu dins el record, i crec, estic segur, que el millor record que podem tenir tota la família poblera ha d'esser el de mantenir la il·lusió del batle Torrens: l'exercici continuat de la concòrdia. La seva noblesa ens boliga i la seva conducta assenyala una camada que ens condiciona. Qualque cosa li mancarà des d'ara a Sa Pobla. Aquell diumenge fou el d'una albada sense el batec d'un home que estimà al seu poble i, en el diàleg, es feu estimar.*



# **La Revista Sa Pobla**

## **abre una suscripción para levantar un monumento a Antoni Torrens**

Su ubicación tendría que estar en la pequeña plaza que ha de inaugurarse a la entrada del pueblo por la carretera de Inca. Una plaza que constituyó la especial querencia del Alcalde desaparecido y cuya gestión ocupó las últimas horas en su quehacer Municipal.

Esta plaza, según nuestra propuesta, debería llevar su nombre. En el centro de la misma, como testimonio de amor y gratitud de

los poblers, el busto dedicado "a la memoria d'En Toni Torrens" (MAMA), Batle.

Todos los que queráis contribuir en esta tarea podéis ingresar vuestros donativos a una cuenta corriente que "SA POBLA" ha abierto para tal fin en la Caixa. Su número es el 1320-83.

"SA POBLA" y los poblers con el Alcalde Torrens. Para honrar su memoria.





## Badía de Nit

**Kika Ramis**

Hoy, quiera o no, "Badía de nit" tendrá un trasfondo de tristeza. Desde estas páginas quiero expresar mi condolencia y pesar por la pérdida de un alcalde que fue ante todo un amigo para el pueblo y para todos aquellos que lo conocían, entre quienes me incluyo. Antonio Torrens, alcalde de Sa Pobla —"Don Toni"— daba por terminado su transitar por nuestra existencia de cada día, y dedicaba al

mundo su último suspiro en la madrugada del pasado domingo.

Desde luego, noticias así, cuando nos tocan desde cerca, nos hace pensar un poquito en este viaje que nunca se sabe cuánto va a durar y al que nosotros llamamos "vida". Y quizás la conclusión a la que más fácilmente lleguemos es la de que tenemos que aprovechar cada kilómetro y digerir de la forma más cómoda

las circunstancias que configuran el paisaje.

"Badía de nit" recorre, siempre con sumo interés, los locales habitualmente frecuentados por la familia de noctámbulos.

Y puede anunciaros que "va de verde" ya que MENTA va a celebrar su "FIESTA DE PRIMAVERA". Lo primero que uno se imagina es que va a encontrarse la discoteca inundada de plantas que harán juego con la cantidad de amiguets que cada fin de semana eligen esta discoteca para encontrarse y pasarlo bien. Novedades no faltan; MEN-

TA, siempre inquieta, ha estrenado barra y anuncia refrescantes novedades para el verano que se acerca. También los sevillanos —y los no sevillanos— estuvieron de marcha imparable el pasado fin de semana en el que celebraron su "Fiesta de Abril". Ya os podéis imaginar la que se armó... ¡Ah! antes de que se me olvide: recordad que este domingo día 27 también hay especial en MENTA. Se trata de un desfile de modelos infantiles y juveniles en una gran gala de tarde. Un fin de semana completo y movidito.

### Restaurante

**==Bar - Grill==**



## Casa PACO

**- COCINA INTERNACIONAL -**

Cra. Alcudia - Pto. Alcudia - Tel. 54 78 15

PTO. ALCUDIA (Mallorca)

**SPRING PARTY**

*Fiesta de la*  
**FRUHLING FEST**  
*Primavera*

**VÅR FEST**



**Viernes 25 Abril**



**CLUB - DISCOTECA**  
**PTO. ALCUDIA**

-¿Quien dijo que no hay gente los domingos? Pues la hay... y mucha. Es "la gente" de TIFFANI'S, que la prefiere por la marcha de su disc-jokey y la simpatía de DANY, PEP, JUAN, GERONIMO, etc. etc... Y es que son tantos que entre cumpleaños y onomásticas siempre están celebrando algo. Pues que así sigan. Y conste que los de TIFFANI'S están a punto de despegar con la tira de acontecimientos. Para empezar estoy a la espera de que me digan si este verano van a presentar

algún nuevo modelito de automóvil para enganchar al personal. Sssé persso-nal.

\*\*\*

Tan elegante como siempre, GINA nos comentaba algunos de los aspectos de la noche del Pto. de Alcudia. Comienza a notarse una discreta afluencia de turistas que contribuyen a dar a la noche ese toque colorista tan característico. Y sabemos que el ambiente de Belle Epoque, por ser distinto y con claro sabor retrospectivo en su música, se siempre

sano y particularmente agradable. No hay estridencias y la noche discurre de una forma plácida aunque al mismo tiempo llena de salsa y ritmo. Salsa y Ritmo: los de SALSA TRES y los intermedios musicales de un buen disc-jokey que sabe pinchar la música adecuada en el momento justo.

Por cierto que en GINA'S del Pto. de Pollença meten prisa al buen tiempo y vuelven a por la música en vivo en el exterior. GINA'S: Un pintoresco hostel en el que poder pasar una noche pequeño y

acogedor restaurante y su barbacoa-grill ideal para reuniones de buenos amigos. Prueba, verás como repites

\*\*\*

Insisto en lo cómodo que es irse de excursión, y comer de lo lindo sin poner las manos en la cocina. Ahora que estaremos todas muy ocupadas ligando con los primeros rayos de sol... ¡no vamos a perder el tiempo entre pucheros...! Para qué, si en Restaurante CASA' PACO te cocinan unas paellas para llevar así como tú quieres. Ya verás como la familia hasta te aplaude la idea.



“GINA'S”

HOSTAL  
LUZ  
DEL  
MAR

**HABITACIONES**

MUSIC BAR - GRILL  
RESTAURANTE - SNACKS

**MUSICA EN VIVO**

Méndez Núñez, 12 y 14 - Tel. 53 27 12

PTO. POLLENÇA (Mallorca)

**Belle Epoque**

**DANCING**

MUSICA EN VIVO - MUSIC A LIVE



**PTO. ALCUDIA**

## Kika Ramis

Naturalmente, todavía me acuerdo de la promesa que os hice de confiaros una de las recetas que pueden saborearse en COMICS. Desde luego que no fue fácil: ya sabéis que todo cocinero tiene bien guardados sus celosos secretos. Pues en COMICS ocurre casi igual. Después de un tira y afloja que no fue tanto conseguí los ingredientes de "This Cocktail". Apuntad: tres partes de zumo de manzana. Una parte de "Calvados" (algo así como un licor de manzana, según me explica Eugenio). Una parte de Champagne (o "champanya", que sabe igual) Y listo. Ya tenéis vuestro cocktail para impresionar al personal. Claro que las medidas pueden alterarse según el gusto personal —ruego no os paséis con el "Calvados"—pero recordad que ésta es la receta original del cocktail de la semana al que, si os parece, podemos bautizar como "bahía-cocktail". Pedídmelo la próxima vez.

En CLUMBA puede encontrar una marcha sana y a

base de los éxitos más comerciales del momento. Un ambiente sin apretujos que se pone al más de tono cuando la noche acaba de entrar. Si te quejas de que hay que esperar hasta demasiado tarde para pasarlo bien y ver gente, es que todavía no conoces CLUMBA. A parte de estar abierto cada día, tiene unas galas domingueras que no decaen.

Pero mejor que lo compruebes ¿OK?

\*\*\*

Que el presupuesto no está para maravillas... eso lo sabe cualquiera. Pero ¿A qué vale la pena montárselo en plan bien de vez en cuando? Para montártelo y quedar bien recuerda que en Restaurante MIRAMAR no te defraudarán porque llevan años, experiencia y buen hacer en el mundo de la gastronomía. Ya sean unas carnes o un pescado, si la cita lo requiere —que siempre es así— prueba en Restaurante MIRAMAR y seguro que buscarás una excusa para volver.

\*\*\*

## RESTAURANTE

# MIRAMAR



PTO. ALCUDIA

VIVERO DE LANGOSTAS

CASA ESPECIALIZADA  
EN MARISCOS  
Y PESCADOS  
FRESCOS.



Vice-Almirante Moreno, 4  
Teléfono 54 52 93  
PTO. ALCUDIA (Mallorca)

## INTERNATIONAL MUSIK



# CLUMBA

## DISCOTHEQUE

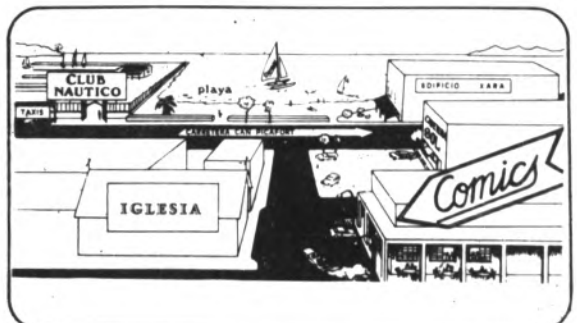
CA'N PICAFORT

# Comics

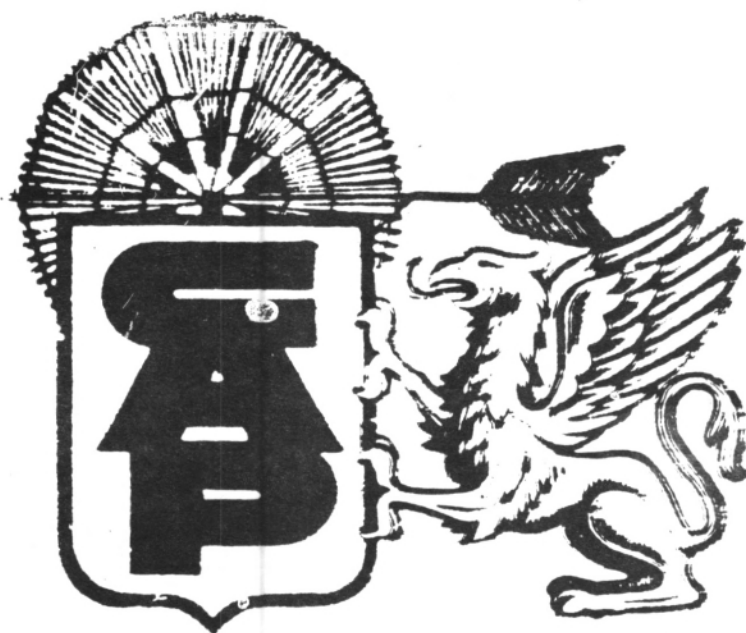
## BAR MUSICAL

COMBINADOS DE FRUTAS NATURALES  
NATURAL JUICES COCKTAILS

HOSTELERIA, 3 - Pto. ALCUDIA - Tel. 54 84 82







## **COOPERATIVA AGRICOLA POBLENSE**

***Tx. 69464 CAPL***

***Oficinas: Doctor Gómez Ullo, 12-16***

***Tels. 54 02 05 - 54 03 35***

***La Puebla  
(Mallorca).***

# Acérquese fríamente al nuevo Renault 9 TXE.

Observe fríamente su línea. Juzgue fríamente su confort. Aprecie fríamente hasta el último de sus detalles. Pero... intente mantenerse frío al volante de un Renault 9 TXE. No podrá. Le sorprenderá por fuerza. Por potencia. Por calor.

## RENAULT 9 TXE\*

Motor: 1.721 cm<sup>3</sup>. Potencia: 82 CV. a 5.000 r.p.m.  
Velocidad máxima: 170 Km/h. Consumo: 5,1 l. a 90 Km/h.

## RENAULT 9 ISE\*

Potencia: 72 CV. a 5.750 r.p.m. Velocidad máxima: 161 Km/h.  
Consumo: 5,1 l. a 90 Km/h.

## RENAULT 9 GTL

Motor: 1.397 cm<sup>3</sup>. Velocidad máxima: 150 Km/h.  
Consumo: 5,1 l. a 90 Km/h.

## RENAULT 9 GTC

Potencia: 56 CV. a 5.250 r.p.m. Velocidad máxima: 146 Km/h.  
Consumo: 5,2 l. a 90 Km/h.

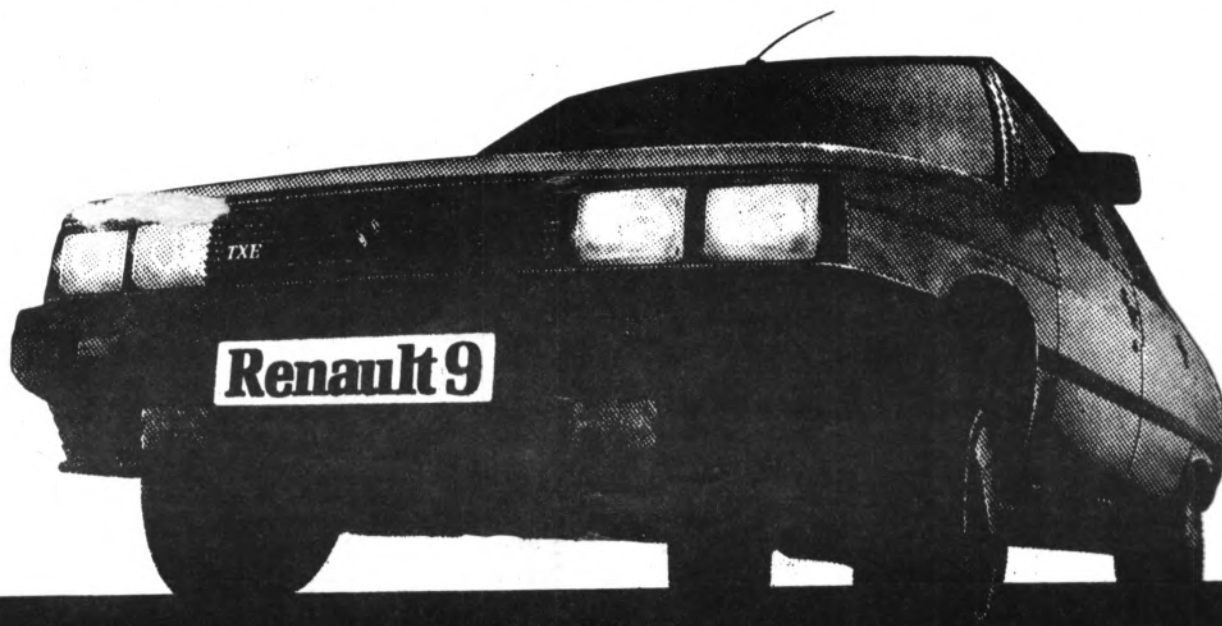
## RENAULT 9 GTD

Motor Diesel: 1.595 cm<sup>3</sup>. Velocidad máxima: 146 Km/h.  
Consumo: 4,4 l. a 90 Km/h.

\* Opciones aire acondicionado.



# IRRADIA POTENCIA.



Le esperamos en:



**PEDRO PAYERAS SOCIAS**

Ctra. Inca - 21 Tel. 54 08 55  
SA POBLA